

2651 S. Central Park Ave. Chicago, IL 60623
Rectory / Oficina Parroquial (773) 522-0142
www.stagnesofohemia.org
Parish email: stagnes-central@archchicago.org
www.facebook.com/stagneshillvillage
Business Manager email:
businessmanager@stagnesofohemia.org
Bulletin Editor email: bulletin@stagnesofohemia.org

Office Hours / Horario de Oficina

Monday - Friday / Lunes a Viernes: 8:30 a.m. to 7:30 p.m.

Saturdays / Sábados: 9:00 a.m. - 3:00 p.m.

Sundays / Domingos: 8:30 a.m. - 4:00 p.m.

Sat. & Sun. closed from 12:00 p.m. - 1:00 p.m.

Cerrado sábado y domingo de 12:00 p.m. a 1:00 p.m.

Pastoral Staff / Administración Pastoral

Rev. Donald J. Nevins, Pastor

Rev. J. de Jesús Alvarado Pasillas, Associate Pastor

Rev. Fredy Santos, C.S.V., Associate Pastor

Mr. Angel and Mrs. Gloria Favila, Deacon Couple

Mr. Carlos and Mrs. Maricela Bautista, Deacon Couple

School / Escuela

2643 S. Central Park Ave.

http://school.stagnesofohemia.org

(773) 522-0143

Religious Education Office / Oficina de Catecismo

religiouseducation@stagnesofohemia.org

Sr. Guillermina Rodríguez, Director of Religious Education

Mon., Wed., and Fri., NO TUESDAY and THURSDAY

Lunes, Miércoles y Viernes NO MARTES y JUEVES

2:00 p.m. - 7:00 p.m.

Saturday / Sábado: 9:00 a.m. - 2:30 p.m.

(773) 277-5446

Adoration Chapel / Capilla de Adoración

2658 S. Central Park Ave.

Oraciones

Adoración Nocturna

Vigilia Ordinaria 2do. sábado de mes: 8:30 p.m.

Renovación Carismática

Miércoles 7:00 - 9:00 p.m. en la iglesia

Reconciliations at church / Confesiones en el templo

Monday - Friday upon request after 8:00 a.m. Mass

Lunes a viernes - Requerirlo al terminar la Misa de 8:00 a.m.

Saturday / Sábado - 6:30 p.m. - 8:00 p.m.

Sick Calls / Visitas a Enfermos

Call the Rectory for a priest to visit or anoint

Llame a la Rectoría al (773) 522-0142

Sunday Masses / Misas Dominicales

English: 7:30 a.m. & 10:30 a.m.

Español: 9:00 a.m., 12:00, 1:30, 3:00, 4:30, 6:00, y 7:30 p.m.

Daily Masses / Misas Lunes a Viernes

Spanish / Español: 8:00 a.m. and 6:30 p.m.

Saturday / Sábado: Spanish / Español: 8:00 a.m.

Parishioners / Feligreses

Parishioners are welcome to register in the parish office.

Feligreses son bienvenidos en la oficina de la iglesia para inscribirse en la parroquia.

St. Agnes of Bohemia Mission Statement

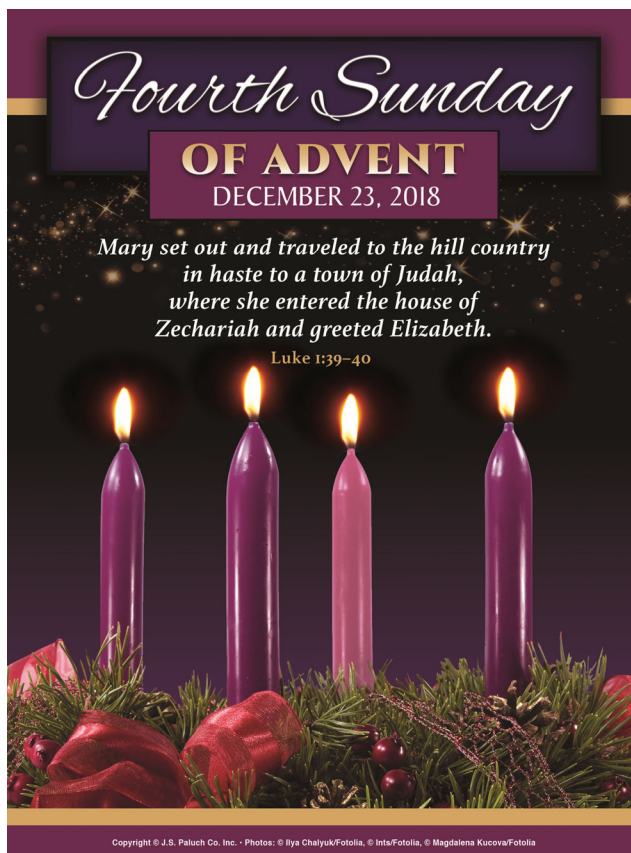
St. Agnes of Bohemia Parish is a community that practices and shares its Catholic faith in Jesus Christ. Our faith is lived through a spiritual and sacramental life, teaching the faith, working for justice and peace, and sharing our Christian values.



St. Agnes of Bohemia / Sta. Inés de Bohemia

23 de diciembre, 2018 - Cuarto Domingo de Adviento

Maria se encaminó apresurada a un pueblo de las montañas de Judea, y entrando en la casa de Zacarías, saludó a Isabel. —Lucas 1:39-40



Baptisms in English

Once a month

Register Mon- Fri 10:00 am - 6:00 pm

Wednesdays from 10:00 am - 12:00 pm

Bring child's birth certificate.

Godparents must be married by church or single.

Attend baptism class.

Presentation of a 3 year old

Saturday Mass at 8:00 a.m.

Registration may be made during parish office hours. Bring baptismal certificate.

Quinceañeras

To register please bring baptism, first communion and confirmation certificates to the parish office from Monday to Friday. Please contact the parish office before making any definitive arrangements with a hall.

Marriages

Congratulations on your engagement!

We welcome you to call the rectory to arrange an appointment to meet with one of our priests before making any definitive arrangements with the hall.

Bautismos en español

Se celebran en sábado

Inscripciones: lunes a viernes de 10:00 am - 6:00 pm

Miércoles de 10:00 am - 12:00 pm

Traer acta de nacimiento del bebé.

Padrinos deben ser casados por la iglesia o solteros.

Asistir a una plática pre-bautismal.

Presentaciones de 3 años

Sábados en Misa de 8:00 a.m.

Traer certificado de bautismo para inscribir a su hijo (a) durante horas de oficina.

Quinceañeras

Reservar de lunes a viernes con los certificados de bautismo, primera comunión y confirmación. Ponerse en contacto con la oficina parroquial antes de hacer planes definitivos con algún salón.

Matrimonios

¡Felicidades por su compromiso!

Los invitamos a que llamen a la oficina para hacer una cita con uno de nuestros sacerdotes. Les pedimos que lo hagan antes de hacer algún plan fijo con el salón.

Misión de Sta. Inés de Bohemia

La Parroquia Sta. Inés de Bohemia es una comunidad que practica y comparte su fe Católica en Jesucristo. Nuestra fe se vive a través de una vida espiritual y sacramental, de la enseñanza de la fe, y del trabajo por la justicia y la paz compartiendo nuestros valores cristianos.

Fr. Don's Message

A very Merry and Blessed Christmas to all of you. As we come to the celebration of Christmas once again, I would like to suggest a focus for us during these days. We are all involved in preparing meals, welcoming or visiting family and friends, giving and receiving gifts during these days. This is important in helping us to appreciate what and who it is that we are celebrating. But we don't want to only do these things. We are challenged to remember and appreciate the greater gift and event of Christmas.

The birth of Jesus among us truly changed, not only world history, but the world itself. His birth is the beginning of this transformation of our world, but it is a beginning that sows seeds for all of us to allow to grow in our hearts and in our world. One seed I would hope we could focus on and appreciate is the seed of peace. We hear songs, receive cards, view ads that remind us of the peace Jesus brings to our world. With all the hatred, tension, prejudice, discrimination and disrespect we experience in our world today, the true presence of peace would be a great gift. I would ask us all to try to be instruments of his peace throughout this Christmas season. Perhaps it is reconciling with a family member, perhaps it is accepting a co-worker, perhaps it is asking forgiveness or offering it to a friend where tensions have arisen. Whatever it might be, to be instruments of this peace of Christ, who is our gift of peace. Let us make that peace of Christmas a gift to others.

Merry Christmas!

El mensaje de Padre Don

Una muy Feliz y Bendecida Navidad para todos ustedes. Estamos por celebrar la Navidad una vez más, y me gustaría sugerir un área en particular para que nos enfoquemos durante estos días. Todos estamos envueltos en cosas como preparar comida, recibir o visitar a familiares y amigos, dando y recibiendo regalos. Entonces es importante ayudarnos a valorar qué y a quién estamos celebrando. Pero no queremos hacer solamente estas cosas. Estamos llamados a recordar y valorar el más grande regalo y acontecimiento que es la Navidad.

El nacimiento de Jesús entre nosotros transformó verdaderamente, no solo la historia del mundo, sino al mundo mismo. Su nacimiento es el comienzo de esta transformación, pero es un comienzo que siembra semillas en todos nosotros para permitir que crezcan en nuestro corazón y en nuestro mundo. Una semilla en la que yo deseo pudieramos enfocarnos y valorar es la semilla de la paz. Escuchamos canciones, recibimos tarjetas, vemos anuncios que nos recuerdan la paz que Jesús nos trae a nuestro mundo. Con todo ese odio, tensión, prejuicios, discriminación y falta de respeto que vivimos en nuestro mundo hoy día, la verdadera presencia de la paz sería un magnífico regalo. Les pediría a todos intentar ser instrumentos de su paz a lo largo de esta temporada navideña. Tal vez es el reconciliarse con algún familiar, o quizás aceptar a un compañero de trabajo, o pedir perdón u ofrecérselo a un amigo en donde las tensiones hayan surgido. Sea lo que fuere, sean instrumentos de la paz de Cristo, quien es nuestro regalo de paz. Hagamos de la paz de la Navidad un regalo para los demás.

¡Feliz Navidad!

Masses of the Week / Misas de la Semana

December 23rd - FOURTH SUNDAY OF ADVENT / CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO

- 7:30 am †Telesfora Escamilla
- 9:00 am †Victor Tlaseca, †Efren Rivera Gomez.
†Alicia Marin Hernandez
- 10:30 am St. Agnes of Bohemia Parishioners,
Jazmyn Hernandez
- 12:00 pm †Timoteo Lopez, †Ofelia Martinez
- 1:30 pm †Consejo Medina y †Mr. Guadalupe Villafuerte
†Maria Loza, †Luisa Meza y †Benigno Hurtado,
Miguel Ruvalcaba
- 3:00 pm Animas benditas del purgatorio, †Mario Ortiz
- 4:30 pm †Santos y †Eduarda Perez, †Maria Piedad Rocha
†Leonardo Ponce Rocha
- 6:00 pm Por los jóvenes de nuestra comunidad
- 7:30 pm Por los hijos que cuidan de sus padres ancianos

Monday, December 24th, Lunes - Advent Weekday / Día de la semana de Adviento

- 8:00 am No hay Misa
- 6:00 pm Children's Mass - English
- 8:00 pm Misa de Niños - Español
- 12:00 am Midnight Bilingual Mass
Misa de Gallo en español

Tuesday, December 25th, Miércoles THE NATIVITY OF THE LORD / LA NATIVIDAD DEL SEÑOR

Holy day of obligation / Día de obligación

- 8:00 am No hay Misa
- 10:30 am English Mass
- 12:00 pm Misa en español
†Romualdo Alcantar, †Homero Palomo,
†Manuel Garcia, †Aurora Gallegos
- 4:30 pm Misa en español
- 6:00 pm Animas benditas, †Miguel Alejandro Herrera,
†Placida Gallardo y †Miguel Angel Casiano

Wednesday, December 26th, Miércoles -Saint Stephen / San Esteban

- 8:00 am Por los feligreses de Sta. Inés de Bohemia
- 6:30 pm †Emilio Loza Flores

Thursday, December 27th, Jueves -Saint John / San Juan

- 8:00 am †Rev. Willard F. Jabusch
- 6:30 pm †Jose Aranda

Friday, December 28th, Viernes - The Holy Innocents / Los Santos Inocentes

- 8:00 am †Jose Mucio Rodriguez
- 6:30 pm †Petra Nuñez, †Baldomero Gutierrez,
†Gilberto e †Inocencia Cavazos,
†Maria Concepcion Garcia,

Saturday, December 29th, Sábado - Fifth Day within the Octave of the Nativity of the Lord / Quinto Día entro de la Octava de Navidad

- 8:00 am Por quienes están imposibilitados de venir a Misa

Memories and Dreams

Throughout our lives, we retain the language and habits of our native region and family of origin. Should we return to our home after a long absence, we quickly revert to its familiar speech and practices. Our deep memory is reflected in old stories and words and speech patterns. This familiarity runs like an underground river and accompanies us wherever we go.

Not only do we remember, we are incorporated into and made part of a greater memory. In remembering and recollecting, we are in turn gathered up and re-collected.

Today we remember Mary, a small figure travelling the country roads to visit Elizabeth. All the great pronouncements and dreams of the prophets point to this time when the Lord's words to Mary would be gathered and fulfilled. The memories of her people are alive in her, and memories of her nourish our own living faith.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Recuerdos y sueños

En el curso de nuestra vida mantenemos el idioma y los hábitos de nuestra región nativa y familia de origen. Cuando retornamos a nuestro hogar tras una larga ausencia, rápidamente volvemos a su manera de hablar y a sus prácticas familiares. Nuestros profundos recuerdos se reflejan en viejas historias y palabras y en modos de conversar. Esta familiaridad corre como un río subterráneo y nos acompaña a donde sea que vayamos.

No solamente recordamos, sino que somos incorporados y formamos parte de una memoria más amplia. Cuando traemos recuerdos a la mente somos a la vez reunidos y recordados.

Hoy recordamos a María, una joven frágil, que recorre zonas rurales para visitar a Isabel. Todos los grandes pronunciamientos y sueños de los profetas apuntan a este tiempo en que deben cumplirse las palabras del Señor a María. Las memorias de su pueblo están vivas en ella, y esas memorias alimentan nuestra fe viva.

Copyright © J. S. Paluch Co.

Sick Relatives and Friends Familiares y Amigos Enfermos

Angel Garcia Morquecho
Manuela Paredes
Ernesto Miranda
Jose Lopez
Joel Rivera

Dominique Hampton
Hector Ramiro Vegara
Carole Molitor
Marcos E. Muñoz

Pray for the Deceased / Oremos por los difuntos

† Cesar Bastos
† Maria Elena Gaytan Almanza
† Pascual Perales Gonzalez
† Maria Ramos
† Juan Carlos Delgado
† Jose Zarco

Altar Servers - December 30th

7:30 am Natalia Haro, Antonio Gordillo
9:00 am Noe Santiago, Joana Santiago, Edwin Hernandez, Christopher Castro, Elizabeth Hernandez
10:30 am Safiyah Abualrob, Simon Sanchez, Itzel Rodriguez
12:00 pm Alejandra y Leonardo Llorente, Gabriel Garcia, Andrea Velazquez, Irving Renteria
1:30 pm Julissa Nieves, Evelyn Nieves
3:00 pm Ofelia Mondragon, Anareli Arenas
4:30 pm Victor Romo, Erick Jimenez, Victor Jimenez
6:00 pm Jocelyn Gonzalez, Erick Gutierrez, Edward Zagal
7:30 pm Adriana Torres, Liliay Luria Ramos, Fernanda Moreno

Readers - December 30th

7:30 am Manuel Delgado, Whitney Cabral
9:00 am Amelia Delgado, Raymundo Martinez
10:30 am Eddie Zuniga, Edgardo Reyes
12:00 pm Ana Lilia Bojorquez, Hector Tapia
1:30 pm Benita Garcia, Ana G. Pineda
3:00 pm Adriana Gonzalez, Ofelia Gonzalez
4:30 pm Angelica Linares, Carmen Lopez
6:00 pm Hilda Garcia, Diana Becerra
7:30 pm Guadalupe Flores, Herminia Bahena

Ministers of Communion - December 30th

7:30 am Eduardo Anaya
Procession - Laura Vergara, Socorro Becerra
9:00 am Cecilia Rivas, Teresa Gomez, Ramona Salto, Daniela Garcia, Consuelo Flores
Procession - Graciela Mora, Dolores Castañeda
10:30 am Mario Galindo, Maria Mendoza, Maria Perez
Procession - Cindy Galindo, Ivan Galindo
12:00 pm Maria Elena, Angelica Ramirez, Catalina Tapia, Antonio de la Rosa
Procession - Teresa Rodriguez, Lesly Toledo
1:30 pm Bertha Orendain, Margarita de la Torre, Lupita Iniguez, Irma Carranza
Procession - Cristela Villegas, Rosario Loza
3:00 pm Maria Ramirez, Amelia Ledezma, Guillermina Melendez
Procession - Alicia Meza, Josefina Meza
4:30 pm Rosa Rivera, Amparo Diaz, Lupita Diaz
Procession - Anselmo Delgado, Paula Delgado
6:00 pm Not available
7:30pm Not available



Feliz Navidad

Office Hours / Horario de oficina
Monday / Lunes 24 de diciembre
8:30 am - 3:00 pm
Tuesday / Martes 25 de diciembre
Closed / Cerrado

Posada en Sta. Inés

Hoy 23 de diciembre
6:00 pm - En el gimnasio

The Learning Center *Clases de inglés gratuitas*

Inscripciones continúan hasta el 27 de diciembre
de lunes a jueves de 10:00 am a 2:00 pm

Tendrá que tomar un exámen antes del primer día de clase el
jueves 3 de enero a las 9:00 am

INICIO DE CLASES: LUNES 7 DE ENERO, 2019
HORARIOS: LUNES A JUEVES DE 9:00 AM - 11:00 AM
O DE 11:00 AM - 1:00 PM

Para más información:
2153 S. Millard Ave / (773) 277-3111 / www.tlcchicago.org



TO TEACH WHO CHRIST IS
ENSEÑAR QUIÉN ES CRISTO

Campaign Report / Reporte de la Campaña

a / through November 15, 2018

Pledge Amount / Cantidad en Compromisos: \$253,422

Amount Paid / Cantidad Pagada: \$170,699

Thank you very much to all the people who generously make
donations to this campaign.

*Muchas gracias a todas las personas que generosamente con-
tinúan haciendo donaciones a esta campaña*

Raffle coming soon...

It will take place during our Annual Dinner-Dance
on March 2, 2019. Tickets will be available pretty soon.
\$20 all the tickets along your height.

Please participate.

Rifa próximamente...

La rifa se llevará a cabo durante nuestra
Cena-Baile Anual el 2 de marzo de 2019.
Tendremos los boletos disponibles muy pronto.
\$20 todos los boletos que representen su estatura.

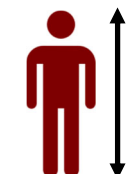
Los invitamos a participar.

1st prize / Primer premio - \$1,000

2nd prize / Segundo premio - Tablet

3rd prize / Tercer premio

A basket with tequila / Una canasta con tequila



Mass Schedule Christmas and New Year

Horario de Misas de Navidad y Año Nuevo

Monday / Lunes
24 de diciembre de 2018

English Masses
6:00 pm

Misa en Español
8:00 pm

Bilingual Midnight Mass
Misa de Gallo - Bilingüe
12:00 de la noche

Tuesday / Martes
25 de diciembre de 2018

English Mass - 10:30 am

Misas en Español
12:00 pm, 4:30 pm & 6:00 pm

Monday / Lunes
31 de diciembre de 2018

Bilingual Mass
Misa Bilingüe
7:00 pm

Tuesday / Martes
1° de enero de 2019

English Mass - 10:30 am

Misas en Español
12:00 pm & 4:30 pm

Confessions in Church Confesiones en el templo

Monday - Friday
upon request after 8:00 am Mass

Lunes a viernes
Requerirlo al terminar la
Misa de 8:00 am

Saturday / Sábado
6:30 pm - 8:00 pm



Dear Sisters and Brothers in Christ,

The birth of Jesus is framed by two important journeys.

Joseph went from the town of Nazareth in Galilee to Judea, to the city of David called Bethlehem...with Mary...(Luke 2:4-5)

Then Joseph got up, took the child and his mother by night, and went to Egypt...(Matthew 2:14)

There is the journey to Bethlehem and the birth of Jesus and the journey of the Holy family to Egypt as refugees from the violence of King Herod.

These journeys mirror our world and our own lives. Especially in this season, we journey to contemplate the Word made flesh, Emmanuel, God with us at his birth. We are also aware of the perilous journeys of so many who flee violence of who must live surrounded by it. May this season of renewal help us to set our sights on the Lord's promise to bring us safely home as we make our way to him. May that promise renew our joy and our hope.

God bless you and all your loved ones in this holy season.

.....

Estimados Hermanas y Hermanos en Cristo,

El nacimiento de Jesús está enmarcado por dos importantes travesías.

Y también José subió de Galilea, de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David que se llama Belén...con María...(Lucas 2:4-5)

Y él, levantándose, tomó de noche al Niño y a su madre, y se trasladó a Egipto...(Mateo 2:14)

Está la travesía a Belén y el nacimiento de Jesús y la travesía de la Sagrada Familia a Egipto como refugiados de la violencia del Rey Herodes.

Estas travesías reflejan nuestro mundo y nuestras propias vidas.

Especialmente en esta temporada, viajamos para contemplar la Palabra hecha carne, Emmanuel, Dios con nosotros en su nacimiento. También estamos conscientes de las peligrosas travesías de tantas personas que huyen de la violencia o que deben vivir rodeados de ella. Que esta temporada de renovación nos ayude a fijar nuestra vista en la promesa del Señor de llevarnos sanos y salvos a casa mientras nos encaminamos hacia él. Que esa promesa renueve nuestra alegría y nuestra esperanza.

Que Dios los bendiga a ustedes y a todos sus seres queridos en esta temporada santa.

Cardinal Hans J. Luján

ARCHBISHOP OF CHICAGO

